

MẪU TUYÊN BỐ TỪ TRUNG TÂM TÀI NGUYÊN PHÁP LÝ CHO NGƯỜI NHẬP CƯ

Trung tâm Tài nguyên Pháp lý cho Người nhập cư đã biên soạn mẫu tuyên bố này để giúp quý vị đòi quyền lợi và bảo vệ bản thân trước các hành động trái pháp luật.



Dựa trên các quyền tôi có theo Tu chính án số 5 của Hiến pháp Hoa Kỳ, tôi không muốn nói chuyện với ông/bà, trả lời các câu hỏi của ông/bà hay ký tên hoặc giao cho ông/bà bất kỳ tài liệu nào.

Dựa trên các quyền tôi có theo Tu chính án số 4 của Hiến pháp Hoa Kỳ, tôi không cho phép ông/bà vào nhà tôi trừ phi ông/bà có lệnh khám có chữ ký của thẩm phán hoặc quan tòa. Nếu có, hãy đưa qua khe cửa.

Dựa trên các quyền tôi có theo Tu chính án số 4, tôi không cho phép ông/bà lục soát đồ đạc của tôi.

Tôi chọn cách thực thi các quyền của mình theo hiến pháp.



SỰ TRỢ GIÚP VỀ CƠ QUAN LIÊN BANG

Nếu quý vị không nhận được câu trả lời kịp thời từ cơ quan liên bang hoặc nếu quý vị cảm thấy mình đã bị đối xử bất công thì văn phòng Thượng viện hoặc văn phòng Dân biểu Hạ viện có thể giúp quý vị giải quyết vấn đề hay cung cấp thông tin quý vị cần.

Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ Alex Padilla
• padilla.senate.gov/services/agency-assistance

Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ Adam Schiff
• schiff.senate.gov/helping-you/help-with-a-federal-agency/

Dân biểu Hoa Kỳ Dave Min
• min.house.gov/services/help-federal-agency



Nguồn lực ứng phó về di trú

Sứ mệnh của Thành phố Irvine là tạo ra và duy trì một cộng đồng nơi người dân có thể sinh sống, làm việc và vui chơi trong một môi trường an toàn, sôi động với mỹ quan dễ chịu. Thành phố vẫn tiếp tục duy trì khả năng ứng phó trước các vấn đề liên quan đến di trú thông qua việc liên tục tập trung cung cấp các dịch vụ xuất sắc cho toàn bộ người dân trong cộng đồng, bất kể diện di trú.



QUÝ VỊ CÓ QUYỀN THEO HIẾN PHÁP

Tất cả mọi người — cả người có giấy tờ và người không có giấy tờ — đều có quyền tại quốc gia này.

Đảm bảo quý vị và những người khác biết những việc cần làm khi cán bộ thuộc Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan Hoa Kỳ (Immigration and Customs Enforcement, ICE) tìm gặp.

Thông báo cho thành viên gia đình (kể cả trẻ em), bạn cùng nhà, hàng xóm và đồng nghiệp, bất kể diện di trú của họ, về quyền giữ im lặng cũng như tất cả các quyền này nếu có cán bộ của ICE hoặc cảnh sát đến nhà, khu phố hoặc nơi làm việc của quý vị.

Quý vị có quyền giữ im lặng.

Quý vị có thể từ chối nói chuyện với nhân viên của ICE. Đừng trả lời bất kỳ câu hỏi nào, đặc biệt là câu hỏi về nơi sinh, diện di trú hoặc cách quý vị đến Hoa Kỳ. Nói rằng quý vị muốn giữ im lặng cho đến khi được trao đổi với luật sư.

Quý vị có quyền yêu cầu cho xem lệnh khám trước khi cho bất kỳ ai vào nhà của mình.

Đừng mở cửa cho các nhà chức trách không có lệnh khám. Quý vị không cần phải mở cửa, trừ phi nhân viên của ICE trình được lệnh khám có chữ ký của thẩm phán và trên đó ghi rõ địa chỉ chính xác của quý vị. Nếu họ nói rằng họ có lệnh khám, đừng mở cửa để xem lệnh khám đó. Hãy yêu cầu họ đưa lệnh khám phía dưới khe cửa hoặc qua cửa sổ.

Quý vị có quyền trao đổi với luật sư và quyền gọi điện thoại.

Quý vị có quyền từ chối ký bất kỳ tài liệu nào trước khi được trao đổi với luật sư. Đừng ký bất kỳ thứ gì. Việc đó có thể khiến quý vị mất quyền trao đổi với luật sư hoặc yêu cầu phiên điều trần trước thẩm phán di trú. Kết quả là quý vị có thể bị trục xuất ngay lập tức mà không có phiên điều trần nào.

Quý vị có quyền từ chối xuất trình bất kỳ tài liệu nào trước khi được trao đổi với luật sư.

Hãy giữ bình tĩnh và đừng tìm cách bỏ chạy. Nếu quý vị làm vậy, ICE hoặc cảnh sát có thể dựa vào đó để gây bất lợi cho quý vị.

NGUỒN LỰC ỨNG PHÓ VỀ DI TRÚ

HỖ TRỢ PHÁP LÝ

Sở Dịch vụ Nhân sinh California (California Department of Social Services, CDSS) — Phòng Dịch vụ Di trú (Immigration Services Bureau, ISB)

- cdss.ca.gov/inforesources/immigration
- 916-651-8017

CDSS ISB xây dựng, triển khai và quản lý các chương trình toàn diện nhằm tài trợ cho các tổ chức phi lợi nhuận trên toàn Tiểu bang cung cấp dịch vụ pháp lý di trú miễn phí, giáo dục và tiếp cận cộng đồng, cùng các nỗ lực thiết yếu khác để giúp người nhập cư hòa nhập.

Tổ chức Hỗ trợ Pháp lý Cộng đồng SoCal (Community Legal Aid SoCal)

- communitylegalsocal.org
- 714-571-5200

Đơn vị Di trú này giúp đỡ những người nhập cư là người vượt qua bạo lực gia đình và nạn nhân của tội phạm tìm kiếm hệ thống pháp lý để đảm bảo họ có thể tiếp tục sống mà không phải nơm nớp lo sợ bị trục xuất.

Trung tâm Luật Công cộng (Public Law Center)

- publiclawcenter.org/immigration/
- 714-541-1010

PLC hỗ trợ những người nhập cư có thu nhập thấp của Quận Orange bằng cách cung cấp dịch vụ tư vấn, nộp đơn xin cứu trợ di trú cho Sở Di trú và Nhập tịch Hoa Kỳ (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS), biện hộ trước tòa di trú về việc trục xuất và nhiều dịch vụ khác.

Tổ chức Người Mỹ gốc Á Hướng đến Công lý ở Nam California (Asian Americans Advancing Justice Southern California)

- ajsocal.org/immigration
- 888-349-9695

Bộ công cụ chuẩn bị để đảm bảo an toàn và nhiều dịch vụ hỗ trợ di trú.

Liên minh về Quyền nhân đạo của Người nhập cư (Coalition for Humane Immigrant Rights, CHIRLA)

- chirla.org/what-we-do/programs-initiatives/legal-services/
- 213-353-1333

CHIRLA là tổ chức được Hội đồng Kháng cáo Di trú (Board of Immigration Appeals, BIA) công nhận, chuyên cung cấp dịch vụ pháp lý di trú với chi phí thấp. Các luật sư có giấy phép sẽ giám sát tất cả nhân viên pháp lý, bao gồm cả người đại diện được công nhận và trợ lý pháp lý.

Trung tâm Tài nguyên cho Người Hàn Quốc (Korean Resource Center)

- krcla.org
- 714-869-7624

KRC cung cấp nhiều loại dịch vụ xã hội khác nhau ở các mảng di trú, y tế và gia cư để hỗ trợ cộng đồng thu nhập thấp của chúng ta.

Tổ chức Tiếp cận Dịch vụ tại California (Access California Services)

- accesscal.org/case/citizenship-and-immigration/
- 714-917-0440

Đội ngũ bao gồm những Đại diện được công nhận của DOJ và một luật sư di trú để hỗ trợ khách hàng về nhiều dịch vụ di trú đa dạng, bao gồm cả hỗ trợ nhập tịch.

Ủy ban Cứu hộ Quốc tế (International Rescue Committee)

- rescue.org/united-states/los-angeles-ca
- 818-550-6220

IRC mang đến cơ hội sinh sống và phát triển thịnh vượng tại Hoa Kỳ cho người tị nạn, người xin tị nạn, nạn nhân của tội phạm buôn người, người vượt qua hành vi tra tấn và những người nhập cư khác.

Phòng tư vấn Pháp lý Di trú Loyola (Loyola Immigrant Justice Clinic)

- lls.edu/academics/experientiallearning/clinics/loyolaimmigrantjusticeclinic/
- 213-252-7409

LJC tập trung vào việc cung cấp dịch vụ đại diện cho những cá nhân không thể tiếp cận dịch vụ pháp lý di trú ở nơi khác, với trọng tâm là những người nhập cư sống ở khu vực Đông Los Angeles và đang gặp một số rắc rối do tình trạng di trú và tội phạm.

Trung tâm Dịch vụ Pháp lý Di trú UC (UC Immigrant Legal Services)

- dream.uci.edu/uc-immigrant-legal-services/
- 530-219-7256 (chỉ trong trường hợp khẩn cấp về pháp lý)

Trung tâm Dịch vụ Pháp lý Di trú UC cung cấp các dịch vụ pháp lý miễn phí liên quan đến vấn đề di trú cho học sinh/sinh viên cũng như thành viên gia đình trực hệ của họ (vợ/chồng, anh chị em ruột, con cái và bố mẹ).

Những thông tin này không phải là tư vấn pháp lý. Các tài nguyên này được cung cấp nhằm phục vụ mục đích tham khảo. Thành phố Irvine không chứng thực hay chứng nhận về nội dung hay độ chính xác của các tài nguyên đó.

Phòng tư vấn Quyền của Người nhập cư thuộc Trường Luật UC Irvine (UC Irvine School of Law Immigrant Rights Clinic)

- law.uci.edu/academics/real-life-learning/clinics/immigrant-rights.html
- 949-824-9646

Dưới sự giám sát chặt chẽ của khoa, sinh viên tại phòng tư vấn cung cấp dịch vụ đại diện trực tiếp cho người nhập cư về nhiều vấn đề, từ biện hộ khi bị bắt giam và trục xuất đến bóc lột tại nơi làm việc và bảo vệ các quyền công dân và quyền theo hiến pháp của người nhập cư.

Trường Cao đẳng Luật Western State — Phòng tư vấn Di trú và Biện hộ khi bị Trục xuất (Western State College of Law — Immigration and Deportation Defense Clinic)

- wsulaw.edu/academics/immigration-and-deportation-defense-clinic/

Nếu quý vị là một thành viên trong cộng đồng và đang tìm dịch vụ đại diện hoặc sự hỗ trợ pháp lý, hãy gọi 714-459-1196 hoặc gửi email đến wsclimdefenseclinic@wsulaw.edu.

Hội từ thiện Công giáo Quận Orange (Catholic Charities of Orange County, CCOC)

- ccoc.org/programs/human-services/immigration-citizenship-services
- 714-347-9610

Dịch vụ Di trú & Tư cách công dân của CCOC là một đội ngũ đã được Sở Tư pháp (Department of Justice, DOJ) công nhận, chuyên cung cấp các dịch vụ về tư cách công dân, bao gồm hướng dẫn miễn phí về tư cách công dân, nhập tịch miễn phí hoặc giá rẻ và dịch vụ tị nạn.

Orange County Justice Fund (Quỹ Tư pháp Quận Orange, OCJF)

- ocjusticefund.org
- 714-340-5469

OCJF dành tâm huyết cho việc hỗ trợ những thay đổi mang tính bước ngoặt trong hệ thống di trú để những người nhập cư và người tị nạn yếu thế nhất ở Quận Orange, những người bị ảnh hưởng bởi lệnh bắt giam và trục xuất, có được người đại diện pháp lý có năng lực với mức giá hợp lý cùng những dịch vụ giúp tái hòa nhập cộng đồng.

BIẾT RÕ QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Trung tâm Tài nguyên Pháp lý cho Người nhập cư (Immigrant Legal Resource Center, ILRC)

Thẻ đồ

- ilrc.org/red-cards-tarjetas-rojas

Thẻ đồ của ILRC giúp quý vị đòi quyền lợi và tự bảo vệ mình trong nhiều tình huống, chẳng hạn như khi nhân viên của ICE đến nhà. Thẻ đồ hỗ trợ 19 ngôn ngữ.

Biết rõ quyền của quý vị & những điều gia đình nhập cư nên làm ngay bây giờ

- ilrc.org/resources/know-your-rights-and-what-immigrant-families-should-do-now

Tài nguyên này cung cấp các mẹo thực tiễn về những việc mà gia đình nhập cư có thể làm ngay lúc này để chuẩn bị, cũng như thông tin về những quyền mà mọi người tại Hoa Kỳ đều có, bất kể diện di trú. Tài nguyên này được cung cấp bằng chín ngôn ngữ.

Trung tâm Luật Di trú Quốc gia (National Immigration Law Center)

- nilc.org/wp-content/uploads/2023/03/2025.01.14-KYR-What-To-Do-If-Arrested-ENGLISH-Final-JAN.pdf
- 213-639-3900

Những việc cần làm nếu quý vị bị cơ quan di trú và cơ quan hành pháp khác thẩm vấn, bắt giam hoặc giam giữ.

California Department of Justice, Office of the Attorney General (Văn phòng Tổng Chương lý thuộc Sở Tư pháp California)

- oag.ca.gov/system/files/attachments/press-docs/Know%20Your%20Immigration%20Rights%5B88%5D.pdf

Biết rõ các quyền di trú của quý vị và sự bảo vệ của luật pháp.

Học sinh/sinh viên

- ca.gov/immigration

Không phân biệt đối xử

- Tất cả học sinh/sinh viên, bao gồm cả những người không có giấy tờ hoặc đến từ gia đình nhập cư, đều có quyền:
 - Đi học tại trường công
 - Tham gia các hoạt động của nhà trường
 - Hưởng nền giáo dục chất lượng mà không bị phân biệt đối xử

Môi trường nhà trường an toàn

- Nhìn chung, các trường sẽ không được phép tự ý cấp quyền vào khuôn viên trường cho cán bộ thi hành luật di trú. Những người này phải có lệnh khám của thẩm phán hoặc lệnh tòa án.
- Trừ phi luật pháp có quy định rõ ràng, các trường không được
 - Yêu cầu số an sinh xã hội
 - Hỏi về tư cách công dân hoặc diện di trú của học sinh/sinh viên, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh/sinh viên.